

Saint William Parish



27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Therefore, I say to you, the kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit." - Mt 21:43

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

October 8th, 2023

27th Sunday in Ordinary Time

One of the most beautiful songs about the love of God - Yahweh, to his nation of Israel, is the content of today's first reading: a song about the vineyard of the Lord. "The vineyard of the Lord of hosts is the house of Israel, and the people of Judah are his cherished plant." God took care about its coming into existence and formation as its fondled vineyard expecting good fruits. Nevertheless it gave "wild grapes." The verdict of God is ruthless: "(He will) take away its hedge, (will) give it to grazing, break through its wall, let it be trampled! (...He) will make it a ruin: it shall not be pruned or hoed, but overgrown with thorns and briers. (He) will command the clouds not to send rain upon it." It is of course the sentence molded on the Old Testament pattern, which did not know about the Son of God and his satisfying salutary sacrifice which renovated the relationship between God and his people. And exactly to this parable about the vineyard in a new context refers Jesus. In the same time he pointed out the main reason of Israeli unbelief: the chief priests and the elders of the people to whom Jesus said the parable; because they were responsible for the poor status of the Jewish religion of their times. The vineyard, from the parable of Jesus was leased to tenants (religious leaders) in exchange for good fruits in vintage time. The lack of these fruits asks a landowner (God) to

change the tenants but not at once. He gives them many chances sending his servants (prophets) which they beat, the others they killed, and the others they stoned. At last he sent his son (Jesus Christ) whom they also killed hoping to take his inheritance. The leaders noticed the point of Jesus and they knew Jesus spoke about them, blaming them for the poor condition of the Jewish religion at the time. So, now the change has to come: "The Kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit." The Church forms part of those people of change, which is to govern by the Holy Spirit. It is aware of his sinfulness but also of his calling to holiness; it means, to intimate life with God in Jesus' offering. And this is exactly what Jesus wants: we as members of the Church have to give good fruits with our lives drawing



from the divine source of the sacraments and the Word of God, and especially from the penance and the Eucharist. "Whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, and if there is anything worthy of praise think about these things," – St. Paul teaches us today. What are we lacking to be closer to God?

Fr. Ryszard Groń

XXVII Niedziela Zwykła

Jedna z najpiękniejszych pieśni o miłości Boga – Jahwe do swojego ludu – Izraela została zawarta w dzisiejszym pierwszym czytaniu: pieśń o winnicy pańskiej. „Winnicą Pana Zastępów jest dom Izraela, a ludzie z Judy szczepem Jego wybranym”. Bóg zatroszczył się o powstanie i opiekę nad swoim narodem wybranym, jak nad wypieszczoną winnicą, której niczego nie zabrakło do wydania dobrych owoców. Tymczasem wydała ona gorzkie owoce. Wyrok Pana Zastępów jest bezlitosny: „Rozbiórę jej żywoptot, by ją rozgrabiono; rozwalę jej ogrodzenie, by ją stratowano. Zamienię ją na pustynią, nie będzie przycinana ni plewiona tak, iż wszędzie osty i ciernie. Chmurom zakazę spuszczać na nią deszcz”. Oczywiście jest to wyrok w duchu Starego Testamentu, który nie znał jeszcze Syna Bożego i Jego zadośćuczynnej ofiary zbawczej, która naprawiła relacje między Bogiem i Jego ludem. Właśnie do tej przypowieści o winnicy nawiązuje dziś Jezus wskazując na główną przyczynę niewierności Izraela: są nią arcykapłani i starsi ludu, do których kieruje tę przypowieść, bo to odpowiadali za stan ówczesnej religii żydowskiej. Winnica w przypowieści Jezusa jest oddana w najem rolnikom (przywódcom) w zamian za oddawanie plonów w swoim czasie. Brak takich plonów zmusza pana winnicy (Boga) do zmiany dzierżawców, choć nie od razu. Kilkakrotnie Pan daje poprzednikom szanse wysyłając swoje sługi z upomnieniem (proroków); wreszcie posyła nawet własnego syna, lecz ci korzystając z tego, że jest to dziedzic, po prostu go mordują. Wyraża aluzję do próby uśmiercenia syna pana przez przywódców Izraela nie pozostawia wątpliwości: oni wiedzą, że tę przypowieść Jezus kierował do nich, i to ich uczynił odpowiedzialnymi za opłakany stan ówczesnej religii. Dlatego teraz musi nastąpić zmiana: „Królestwo Boże będzie wam zabrane, a dane narodowi, który wyda jego owoce”. Kościół jest tym „narodem” zarządzanym w inny sposób przy pomocy Ducha Świętego. Jest to Kościół świadomy swej grzeszności, ale również swego powołania do świętości, czyli głębszej zażyłości z Bogiem w zbawczym krzyżu Jezusa Chrystusa. I właśnie o to Jezusowi chodzi: potrzebujemy wydawać dobry owoc swego życia czerpiąc nieustannie ze źródła Bożego w Chrystusie, który jest dostępny w sakramentach pokuty i Eucharystii. „Wszystko, co jest prawdziwe, co godne, co sprawiedliwe, co czyste, co miłe, co zasługuje na uznanie: jeśli jest jakąś cnotą i czynem chwalebnym, to miejcie na myśli”. Poucza nas dziś św. Paweł. Czego nam brakuje, by być bliżej Boga?

Ks. Ryszard Gron

SANTIAGO DE COMPOSTELA
+ Fatima
PIELGRZYMUJ Z ST. JOSEPH TRAVEL/ REK TRAVEL
\$2595+ BILET LOTNICZY

Pielgrzymka Piesza
 3-17 Kwietnia, 2024

REZERWUJ JUZ DZIS!!!
MARSHA GEURTSSEN
847.334.4353
LUB
ST. JOSEPH TRAVEL/ REK TRAVEL
5825 W. IRVING PARK RD., CHICAGO, IL 60634
PN-PT: 9AM-7PM, SB :10AM-4PM
773-777-7733

ZAPISY OD 15 SIERPNIA 2023. WYMAGANY DEPOZYT \$1000 ORAZ KOPIA PASZPORTU. (PASZPORT MUSI BYC WAZNY MINIMUM DO 20 PAŹDZIERNIKA 2024).

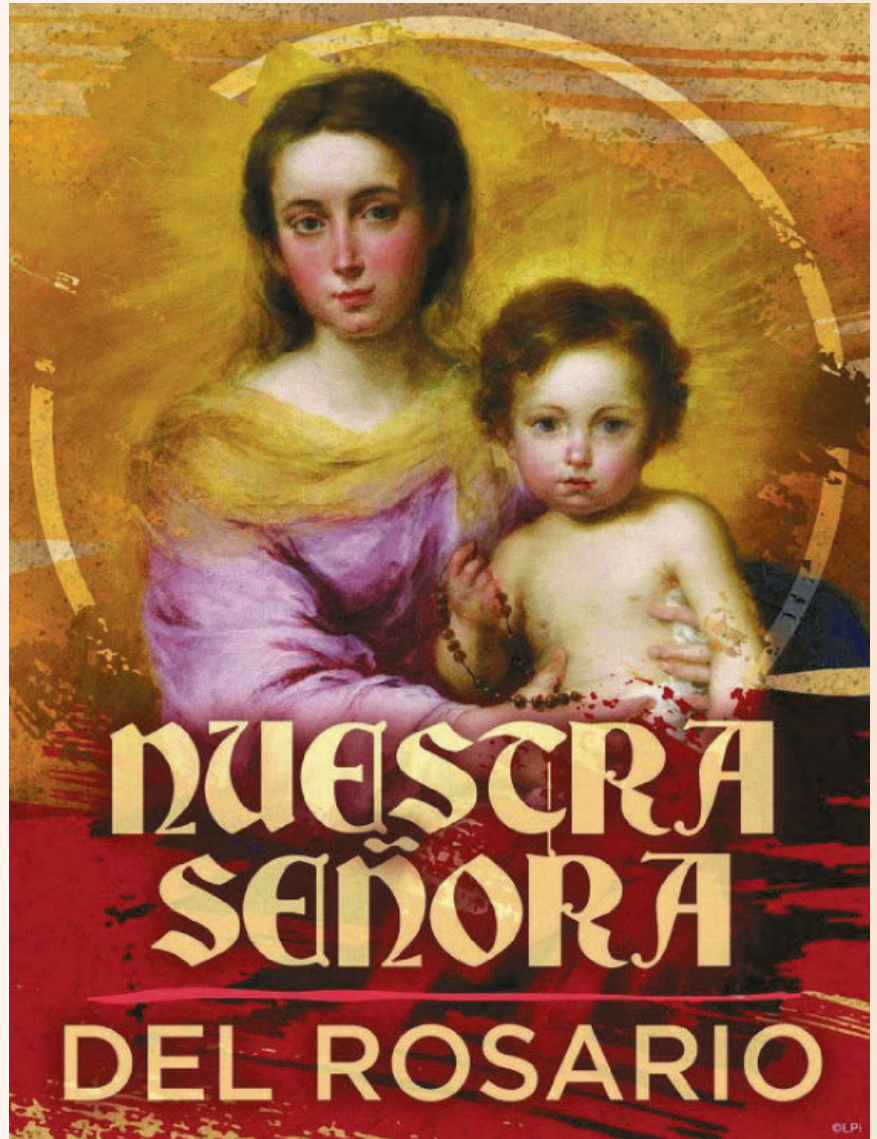
PROSIMY O WPŁATY CZEKiem WYSTAWIONYM NA REK TRAVEL SERVICES LLC, ZELLE WYSŁANYM NA E-MAIL: JERRY@REKTRAVEL.COM LUB KARTA. PRZY PŁATNOŚCI KARTA POBIERAMY 4% FEE I WYMAGAMY AUTORYZACJI KARTY KREDYTOWEJ.

Szczegółowy program, listę świadków oraz warunki anulacji znajdziesz na stronie:

stjosephtravel.com lub rektravel.com

27 domingo del tiempo ordinario

En la primera lectura de hoy se incluye uno de los cánticos más bellos sobre el amor de Dios, Yahvé por su pueblo, Israel: el cántico sobre la viña del Señor. “La viña de Yahve de los ejércitos es la casa de Israel, y el pueblo de Judá es su tribu escogida”. Dios se encargó del levantamiento y del cuidado de su nación escogida, como una vid mimada a la que nada le faltaba para producir buenos frutos. Mientras tanto, dio frutos amargos. El juicio del Señor de los ejércitos es despiadado: “Cortaré su seto y la saquearé; Derribaré su cerca y dejaré que la pisoteen. Lo convertiré en un desierto, y no será podado ni escardado, de modo que crecerán abrojos y espinos. “Prohibiré que las nubes llueven sobre él”. Por supuesto, este es un juicio en el espíritu del Antiguo Testamento, que aún no conocía al Hijo de Dios y Su sacrificio expiatorio y salvador, que reparó la relación entre Dios y Su pueblo. Hoy Jesús se refiere a esta parábola de la viña, señalando la causa principal de la infidelidad de Israel: son los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo a quienes dirige esta parábola, porque eran responsables del estado de la religión judía en aquel momento. tiempo. En la parábola de Jesús, la viña se alquila a agricultores (líderes) a cambio de producir la cosecha a su debido tiempo. La falta de tales cultivos obliga al señor de la viña (Dios) a cambiar de arrendatarios, aunque no de inmediato. Varias veces el Señor da una oportunidad a sus predecesores enviando a sus siervos (profetas) con amonestación; finalmente envía incluso a su propio hijo, pero aprovechan que es el heredero y simplemente lo asesinan. La clara alusión al intento de los líderes israelíes de matar al hijo del señor no deja dudas: saben que Jesús les dirigió esta parábola y que los responsabilizó del lamentable estado de la religión en ese momento. Por lo tanto, ahora debe haber un cambio: “El reino de Dios os será quitado y será dado a una nación que produzca sus frutos”. La Iglesia es esta "nación" gobernada de manera diferente por el Espíritu Santo. Es una Iglesia consciente de su pecaminosidad, pero también de su llamada a la santidad, es decir, a una intimidad más profunda con Dios en la cruz salvadora de Jesucristo. Y esto es lo que Jesús quiere decir: necesitamos producir el buen fruto de nuestra vida, bebiendo constantemente de la fuente de Dios en Cristo, que está disponible en los sacramentos de la penitencia y la Eucaristía. “Todo lo que es verdadero, todo lo honorable, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo admirable: si hay alguna virtud u obra digna de alabanza, considerad estas cosas”. Hoy nos enseña St. Pablo. ¿Qué nos falta para estar más cerca de Dios?



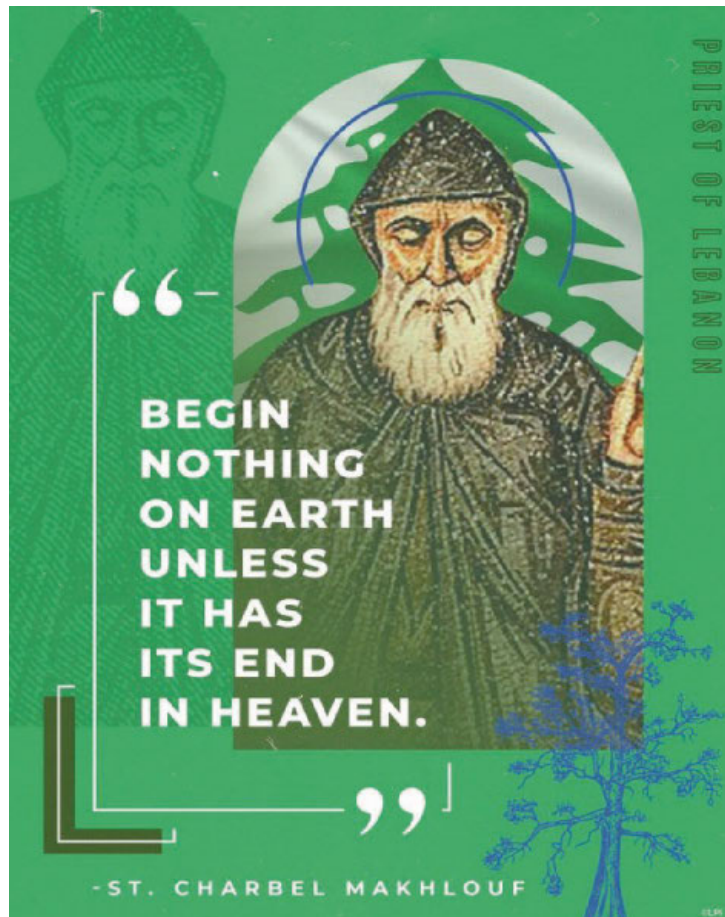
ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Most Reverend Kevin Birmingham passed away in his sleep last night. Bishop Birmingham, episcopal vicar of Vicariate VI (and most recently Vicariate IV) for the Archdiocese of Chicago, was ordained to the priesthood in 1997 and to the episcopacy in 2020. Details regarding his funeral arrangements will be shared in the coming days. In the meantime, please join in praying for the repose of his soul and for his family and friends who now mourn.



24 / 7
St. William



YOUTH DAY - DZIEŃ MŁODZIEŻY

On Saturday, September 30, the youth from our parish went to Holy Hill for Youth Day.

THANK YOU TO EVERYONE WHO SUPPORTED OUR YOUTH FUNDRAISER IN AUGUST



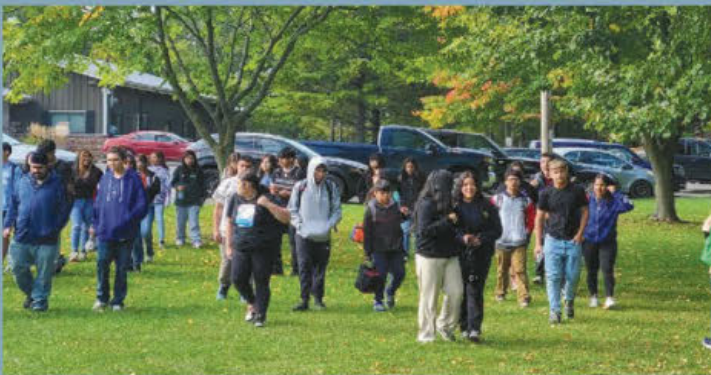
You bought donates and coffee, so we could take the youth to show them that people of their age worship God and are not ashamed of it. Let's pray that young people, after receiving Confirmation, do not leave the church, but rather know how to find a living relationship with Christ. Let us always pray for the youth and children.



DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM, KTÓRZY WSPARLI W SIERPNIU NASZĄ ZBIÓRKĘ PIENIĘDZY NA MŁODZIEŻ

Dzięki Państwu mogliśmy zabrać młodzież do Holy Hill, aby mogli doświadczyć, że ludzie w ich wieku wielbią Boga i się tego nie wstydzą. Módlmy się, aby młodzi ludzie po przyjęciu Sakramentu Bierzmowania nie odchodzili z kościoła, ale umieli odnaleźć tutaj żywą relację z Chrystusem.

Proszę, zawsze módlmy się za młodzież i dzieci



ROSARY WITH CHILDREN

WE INVITE ALL CHILDREN TO PRAY THE ROSARY TOGETHER
EVERY SUNDAY AT 11:30AM IN FRONT OF MARY'S GROTTO.



MSZA SZKOLNA - RODZINNA

Zapraszamy wszystkich uczniów Polskiej Szkoły im. Św. Brata Alberta Chmielowskiego oraz wszystkie dzieci z naszej parafii na MSZĘ SZKOLNĄ - RODZINNĄ

- **niedziela, 15 października**
- **godzina 1:30pm**

PRZED MSZĄ ŚW:

Dzieci zapraszamy na godzinę 1:10am do pierwszych ławek. Rozśpiewamy się przed rozpoczęciem Mszy Św.

PO MSZY ŚW:

- DZIECI** - zapraszamy wszystkie dzieci do Konwentu na wspólne robienie różańców
- DOROŚLI** - zapraszamy na spotkanie z ks. Proboszczem (przy kawie), na którym będziecie mogli Państwo porozmawiać na różne ciekawe tematy.



SAINT WILLIAM SCHOOL

Growing together in faith, love and wisdom

PRESCHOOL-8TH GRADE



Contact us today for a tour!

Telephone: 773-637-5130

Email: info@stwilliamschool.org



A New Beginning....

Our 2023-2024 school year is underway and there's a terrific feeling in our building for all the great things happening. Initiatives and exciting programs include:

- BSF Stock Market Program for Junior High
- Junior High Leadership Program with DePaul University
- Science Club
- SparkShop Engineering Program
- 1:1 Technology
- iReady Math Classroom Curriculum
- Calm Classroom Social-Emotional Programming (PS-8th)
- Rigorous Academic initiatives in a Faith-Filled Community

We are definitely on a path for a fabulous year!



Big Shoulders Fund Clean Up Day!

We were blessed to have a Big Shoulders Fund team of about 40 people do an amazing job helping declutter, paint, and all sorts of other fun projects throughout the school buildings. Thanks to their help we will be able to begin working in our Science Lab and Ferrari Family Learning Lab! On top of everything, they all fell in love with our school! Thank you, Big Shoulders Fund for all that you do for our school! We are forever grateful for them and all the support they provide our students and school!



Junior High Science Lab

First Phase of the Junior High Science Lab is complete for our SWS Scientists! It took a village to get this done, and we are so thankful for it! Thank you all that helped make this happen. It took many hours of work, but we are so happy with how it turned out. We are so excited to see what our St. William Scientists will create in this space!

ST. WILLIAM SCHOOL

3 AND 4 YEAR OLD PRESCHOOL (FULL DAY)
KINDERGARTEN - 8TH GRADE

www.stwilliamschool.org
773.637.5130



REGISTRATION
IS NOW OPEN
FOR THE
2023 ~ 2024
SCHOOL YEAR

*Schedule a tour
today!*



Are you looking for a challenging, individualized educational program for your child in three-year-old preschool through 8th grade? It's time to come and check us out. In addition to the core subjects of math, religion, social studies, science, and language arts, students participate in music, art, PE & Spanish.

This well-rounded curriculum, paired with a catholic education, athletics and after school extracurricular activities, ensures our students become the very best version of themselves and reach their full potential.

Call today to learn more!

SCHOLARSHIPS
AVAILABLE

VISIT OUR WEBSITE FOR MORE NEWS . WWW.STWILLIAMSSCHOOL.ORG

BECAS
DISPONIBLES

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

What more was there to do for my vineyard
that I had not done?

Why, when I looked for the crop of grapes,
did it bring forth wild grapes? (Is 5:4)

Psalm:

The vineyard of the Lord is the house of Israel. (Is 5:7a)

Second Reading:

Keep on doing what you have learned and received
and heard and seen in me.

Then the God of peace will be with you. (Phil 4:9)

Gospel:

"What will the owner of the vineyard do to those
tenants when he comes?"

They answered him,

"He will put those wretched men to a wretched
death
and lease his vineyard to other tenants." (Mt 21:41)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

God's kingdom is open to anyone who will
produce its fruit. He offers it to every single one
of us. We must be ready to bring forward the
goodness of God into each and every day.

Observances for the week of October 8, 2023

- Sunday:** 27th Sunday in Ordinary Time
- Monday:** Columbus Day; St. Denis, Bishop, and
Companions, Martyrs; St. John Leonardi,
Priest
- Wednesday:** St. John XXIII, Pope
- Saturday:** St. Callistus I, Pope and Martyr
- Next Sunday:** 28th Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Venerable Bishop Alphonse Gallegos was the auxiliary bishop of Sacramento, California, in the 1980s. He'd often serve those in need wearing a cheap sombrero and simple t-shirt to fit in. His kindness caused his community to affectionately name him Bishop of the Barrios.

Prayer

God our Father, In Bishop Alphonse Gallegos, O.A.R., You gave light to Your faithful people. You made him a pastor of the Church to feed Your sheep with his words and to teach them by example. We pray that his life of holiness and service to the People of God be acknowledged and that this loyal son of Our Lady of Guadalupe be counted among the saints of Your Kingdom.

We ask this blessing through Christ our Lord.

Amen.

(Prayer Source: www.augustinianrecollects.org)

SUNDAY, OCTOBER 8, 2023 | 27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Prayer Request

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Mary Ann Battista.

Baptism

Sebastian Garfias Reyes

Welcome New Parishioners:

Olga & Tomasz Butryn



From Deacon Ed

A smile is rest to the weary, delight to the discouraged, sunshine to the sad, and nature's best antidote for trouble.

Please Pray For Our Deceased Member

† Rana Emblom, † Rogelio Velazquez,
† Linda Mary Kilian, † Piotr Wypyszewski

May the soul of the faithful departed rest in peace.

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon,
two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office.

Parish Support

Weekend Collections Oct.1.....\$ 6,491
Weekly Collection Budget.....\$ 8,500
Deficit / Surplus.....\$ 2,009
Love of St. William.....\$ 1,295

Gathering
Place
Goal
\$35,000

\$24,710

THANK YOU
for your generosity



MASS SCHEDULE

SUNDAY, 10/08/2023

7:30am Mass in English

S.I. Romalyne Galvez – Birthday blessing, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley
+William Aloysius Curley

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów,
S.I. Dzięczyna za uzdrowienie z choroby nowotworowej,
S.I. O łaskę powrotu do zdrowia i błogosławieństwo Boże dla Christiny Rawlish,
S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej
+Franciszek Gładysz-3 rocznica śmierci

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
+Rana Nasr-Emblom, +Miguel & Salvador Rodriguez

1:30pm Mass in Polish

MONDAY, 10/09/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +Anthony Panico,
+Michael Aloysius Curley, +Sophie Margaret Naleway Curley,
+Donald Michael Curley, +William Aloysius Curley

TUESDAY, 10/10/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +Richard Potempa
+Michael Aloysius Curley, +Sophie Margaret Naleway Curley
+Donald Michael Curley, +William Aloysius Curley

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 10/11/2023

8:30am Mass in English with School

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. Happy 4th Birthday Lombardo Twins
+Giuseppe & Emilia Bruno, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley
+William Aloysius Curley

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej

THURSDAY, 10/12/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 10/13/2023

8:00am Mass in English

+Chick Ricchio, +Michael Aloysius Curley, +Sophie Margaret Naleway Curley
+Donald Michael Curley, +William Aloysius Curley

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej

SATURDAY, 10/14/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +Michael Aloysius Curley
+Sophie Margaret Naleway Curley, +Donald Michael Curley
+William Aloysius Curley

4:00pm Mass in English

+Richard Potempa

5:30pm Mass in Spanish

+Maricela Garcia – 5 Aniversario de Fallecida

SUNDAY, 10/08/2023

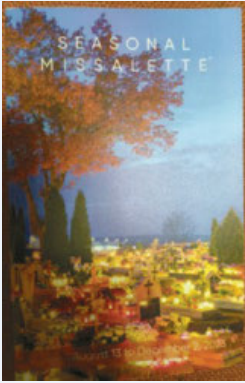
7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish



The Seasonal Missalette

Dear Parishioners of St William Parish,

The Seasonal Missalette are supplied for the glory of our Masses so that all have access to a Seasonal Missalette during Mass. These Missalettes are not property that can be taken out of the Church as you own personal copy (or borrowed). Please be respectful leaving the Seasonal Missalette in the pew as you found it so others can enjoy it also. For those who would like to have a personal Seasonal Missalette copy to bring back and forth to Mass or other Church functions, please stop by the Rectory during office hours to request your own personal copy for a \$5.00 donation. Thank you for your consideration.

- Rich Neyenesch, Operations Director

Job Opportunities at St. William Parish

BOOKKEEPER - Supports and promotes the Pastor's initiatives and decisions regarding the mission and operation of the Parish. Assist Pastor and/or Operations Director/Business Manager with stewardship of the financial resources of the Parish in accordance with Archdiocesan policies and guidelines. Part time position 20 hours per week, not to exceed 25 hours per week

MAINTENANCE - Work under immediate supervision of the Operations Director. Cleaning, maintenance and upkeep of the parish grounds. Make minor repairs to buildings and equipment as required. Janitorial upkeep as required during school days in session. Full time position 40 hours per week Monday - Friday.

If interested and would like to understand more, please call St William Parish Rectory @ 773-637-6565 leaving your name and best phone number to be reached at.

Rich Neyenesch, St William Parish Operations Director will return your call and discuss further at the earliest opportunity.

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org



St. William School

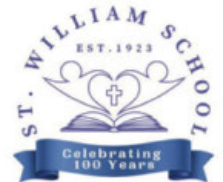
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	11am - 1pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM **invisalign**
Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com



Try our Catfish Smothered Pork Chops!
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090



1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



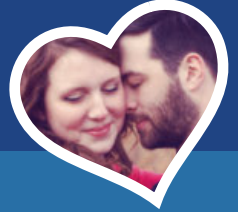
SafeStreets

833-287-3502



catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku



- ★ Same Day Services ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed ★ Foreign & Domestic

773-417-4969

6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308



Joseph J. Bollocchio

BODY & FENDER SERVICE, INC.

FREE TOWING!

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



Potrzebujesz ubezpieczenie na
auto, dom, życie lub biznes?

Zadzwoń do Emilii po
darmową wycenę

847-585-2484.



David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

CALL
800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług
finansowych: konta oszczędnościowe i cze-
ko-we, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki
personalne. Możesz korzystać z naszych usług
on-line, dzięki Bankowości Internetowej
PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty
biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto
przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w
Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**



Rodding Sewers
Sinks
Bathtubs
Leak Repairs
Residential
(708) 982-9831

WINTRUST BANK

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470